

# CHAPITRE I

## INTRODUCTION

### A. Etat de lieux

La communication est un processus social qui est étroitement lié aux activités humaines (personnes ou groupes) qui contiennent des messages et des actions. Après avoir connu ce qu'est la communication, on doit de connaître le but de la communication. En bref, le but de la communication est créer une compréhension entre les deux parties afin que ce qui sera transmis peut être bien comprenant sans aucun malentendu. Pour conduire la communication, la chose la plus concernée est de parler.

L'action que les humains prennent en disant un énoncé est appelé acte de parole. Une parole est polie ou non, cela dépend vraiment de la mesure de la politesse des locuteurs de la langue utilisée. La parole en indonésien est généralement considérée comme polie si l'orateur utilise des mots polis, ne contient pas de ridicule directement, ne gouverne pas directement et respecte les autres, utilise des salutations ou des pronoms polis lorsqu'il parle. La procédure linguistique doit être conforme aux éléments culturels qui existent dans la société, en plus du fait que plusieurs facteurs doivent être pris en compte, à savoir qui est le locuteur, qui est l'interlocuteur, quand et où le discours a lieu. Pour être accepté dans une société langagière, un locuteur doit comprendre correctement les règles qui s'appliquent dans cette communauté, y compris la compréhension de l'utilisation appropriée des fonctions langagières ou des actes de langage.

Une parole peut être considérée comme poli en fonction de l'ampleur de la politesse qui s'applique à la communauté de locuteurs natifs. La politesse est une

chose fondamentale en pragmatique car la politesse est un phénomène universel dans l'utilisation du langage dans des contextes sociaux. Le point central de la théorie de la politesse chez Brown et Levinson (1987: 60) est le concept de face (visage). Ces experts utilisent le terme «face sauver» en expliquant que la politesse est faite pour sauver le visage de l'orateur et de l'interlocuteur qui se compose du positif et du négatif. Le visage peut être simplement interprété comme l'image de soi d'une personne. En parlant de politesse, le concept de visage émergera toujours parce que la politesse est faite pour respecter son visage. Yule (1996: 60) déclare: « Face means the public self-image of a person ». Le face (visage) signifie l'image de soi ou l'image de soi d'une personne en public. L'image de soi est une chose émotionnelle et a une impression sociale que tout le monde veut pour que les autres respectent ou respectent l'image de soi de l'autre.

Brown et Levinson (1987: 60) identifient quatre stratégies de politesse ou schémas comportementaux généraux que les locuteurs peuvent appliquer, à savoir (1) la stratégie de Bald-on Record (sans stratégie), (2) la stratégie de positive politesse (3) la Stratégie de négative politesse, (4) la Stratégie de Off-record politesse (stratégie indirecte ou déguisée). Cela implique qu'une compréhension des stratégies de politesse est nécessaire pour maintenir la continuité et le succès d'une personne en communication.

La prise de conscience de la politesse dans un discours se présente sous la forme de salutations ou de pronoms polis en parlant. En indonésien, il y a les pronoms «*kamu*» et «*anda*» pour saluer l'interlocuteur. De plus, il y a des salutations qu'on utilise souvent tous les jours, par exemple, *Bapak*, *Ibu*, *Kakak*, *Abang*, *Adik* etc. Alors que certaines langues en Europe ont un système de

pronoms à la deuxième personne *tu* 'kamu' et *vous* 'anda', comme dans les langues, l'italien et l'allemand (ci-après abrégé en 'T-V'). En général, l'utilisation du *vouvoiement* et *tutoiement* a déjà expliqué la position, le statut social, la position, etc. Le choix des pronoms peut indiquer le respect, l'intimité et la conscience des coutumes. Le pays de la France est aussi un pays qui a une deuxième personne pronoms *tu* [ty] et *vous* [vu]. La société en France est très connue comme une personne formelle, qui met l'accent sur les manières et le respect. Par conséquent, l'utilisation appropriée du *vouvoiement* et *tutoiement* est très importante pour être comprise et appliquée en particulier par les apprenants de langue française.

Dans l'apprentissage des langues étrangères, les difficultés sont souvent considérées comme un problème pour les étudiants qui ne savent pas encore à quel point la précision est importante dans l'utilisation du *vouvoiement* et *tutoiement*. Les problèmes qu'on rencontre souvent dans l'utilisation du *vouvoiement* et *tutoiement*, par exemple lors de la communication, sont que certains étudiants utilisent *tutoiement*, avec des séniors qui ne sont pas encore connus pour être proches, et utilisent *vouvoiement* pour des amis proches qui devraient pouvoir utiliser *tutoiement*. S'il est revu selon l'explication précédente, l'étudiant devrait utiliser *vouvoiement* pour les personnes âgées qui ne sont pas encore connues pour être proches et peuvent utiliser *tutoiement*, sur des amis proches qui sont déjà connus. De nombreux facteurs pouvant être à l'origine de cette situation incluent des différences dans le domaine socioculturel, le contexte social, les stratégies de politesse, les situations, les sentiments ou l'intonation du vocabulaire, ou la grammaire qui diffère entre l'indonésien et le français. En plus il y a beaucoup de chercheurs qui étudient le *vouvoiement* et le *tutoiement*. de

sorte que l'auteur est très intéressé par l'analyse du *vouvoiement* et *tutoiement*. car c'est une chose importante à savoir.

Pour déterminer le poids de la politesse, une parole ignore la valeur supplémentaire de P, D, R. Sur la base de la théorie de Brown et Levinson (1987), il est souligné que le poids d'une action est formé de la valeur supplémentaire de trois variables dépendantes dans la société telles que: P (*power*), c'est-à-dire le pouvoir du locuteur avec l'interlocuteur, D (*distance*) est la distance sociale entre le locuteur et l'interlocuteur, et R (*ranking*) est le degré ou rang d'imposition de l'action. L'hypothèse qui sous-tend cette formule est qu'il existe une relation parallèle entre la gravité du FTA et les valeurs indiquées par chacune de ces variables. Par exemple, plus la distance sociale entre le locuteur et l'interlocuteur est longue ou plus le fardeau de l'action dirigée contre l'orateur est lourd, plus la stratégie est polie.

Pour mieux comprendre l'utilisation de ces trois variables, on peut voir l'exemple suivant: Le dialogue entre une grand-mère et son petit-enfant.

La Grand-mère: *Tu peux prendre les lunettes sur la table ?*

Le petit-enfant : *Oui bien sûr.*

Sur la base de la conversation ci-dessus, on peut voir qu'il existe des différences d'âge et de pouvoir. Ensuite, la différence de pouvoir entre la grand-mère et le garçon est  $P+$ . Ensuite, la proximité ou la relation familiale entre la grand-mère et le garçon est écrite avec  $D-$ . Alors que le contexte de la conversation n'est pas une demande difficile pour le petit-enfant, le poids du classement est  $R-$ . Alors le formulé est  $P + / D - / R-$ .

Le deuxième exemple est: la conversation entre le personnage principal Amélie et son père.

Amélie: *Pourquoi tu ne profiterais pas de ta retraite pour voyager ?*

La conversation ci-dessus a eu lieu entre Amélie et son père, qui ont de lien famille. Amélie utilise *tutoiement* pour son père pour des raisons de proximité familiale entre eux même s'il existe des différences de *P* et d'âge entre son père et Amélie, donc *P-*, et *D-* en raison de la relation étroite entre le père et l'Amélie. Le poids de *R+* dans la conversation ci-dessus car il n'est pas assez poli pour suggérer à son père d'utiliser sa pension pour des vacances. donc Alors le formulé est: *P- / D- / R+*

Basé sur plusieurs références de recherches antérieures intitulées '*Refleksi Penggunaan Tu-Vous dari sudut pandang anak dalam film "Le Petit Nicolas"*' par "Ismatul Khasanah, Tunggul Puji Lestari et Joan Isma Ayu" qui été publié le 29 septembre 2014 volume 3, explique que les anciennes règles *vouvoiment* et *tutoiement* pouvoir de base ne sont pas utilisées par les enfants dans les sociétés modernes en France. Les contributions de la revue à cette étude sont la source des données que la même chose est examinée par un film. Puis le même discuté de l'existence du déplacement ou l'inexactitude de l'utilisation *vouvoiment* et *tutoiement* dans le film. La différence de cette recherche avec la recherche de référence est l'analyse des données utilisées dans cette recherche suivant les règles de Reed (2011), ainsi que la sélection du *vouvoiment* et *tutoiement* basé sur la base de pouvoir et la solidarité de Fairclough (1989). Ce qui suit est l'une des

découvertes contenues dans la revue " 'Refleksi Penggunaan Tu-Vous dari sudut pandang anak dalam film "Le Petit Nicolas". Cette découverte est l'une des données empiriques de l'auteur pour renforcer l'importance d'analyser la politesse de l'utilisation *vouvoiment* et *tutoiement* dans le film que l'auteur recherchera et montrant un changement dans la bonne utilisation du *vouvoiment* et *tutoiement*

Nicola : " Tu as eu peur! "

Geoffrey : " J'ai réfléchi, nuance! "

Nicolas a utilisé *tu* parce qu'il ne se souciait pas des règles de classe sociale rigides. Il est ami avec Geoffrey, en raison de leur relation étroite, *Tu* est utilisé pour interagir même si dans le système de classes sociales Geoffrey, qui est le fils des riches, est le supérieur. mais Geoffrey n'a pas hésité même si Nicolas a utilisé le *tutoiement*

Puis d'autre recherche menées par "Aidan Conveney", dans le journal of French language studies ' *Vouvoiment et tutoiement; sociolinguistic reflections* ' qui été publié le Juillet 2010 volume 20. Les résultats de cette étude sont que la sélection de l'utilisation *vouvoiment* et *tutoiement* par la communauté est devenue un phénomène sociolinguistique souvent étudié et cette étude indiquent qu'il y aura un phénomène de changement d'utilisation. La contribution de cette recherche est des données ou des informations sur le tutoiement et le vouvoiment pour accroître les connaissances de l'auteur et devenir l'une des sources d'information des auteurs. il y a des différences par rapport à cette recherche est la source des données de cette recherche est la validité des questionnaires de divers groupes tels que la famille, l'environnement de travail, etc. puis présenté sous

forme numérique quel pourcentage de l'utilisation *vouvoisement* et *tutoisement*, de sorte qu'à partir de ces données, il peut être obtenu qu'il y a un changement dans l'utilisation *vouvoisement* et *tutoisement* .

Les résultats présentés dans cet article sont tirés d'une étude préliminaire de nature sociolinguistique visant à décrire l'emploi des pronoms d'allocution en français métropolitain de nos jours. On a examiné la façon dont la structure sociale exerce son influence sur le choix que les individus font des pronoms de deuxième personne du singulier. On a analysé les données en considérant les facteurs sociaux de l'âge, du sexe et du statut socioprofessionnel.

À partir des deux revues, on peut conclure que la politesse de l'utilisation *vouvoisement* et *tutoisement* est très importante pour être utilisée de manière appropriée en fonction des aspects socioculturels, du contexte social, des stratégies de politesse, des situations, des sentiments ou de l'intonation du vocabulaire ou de la grammaire.

L'explication ci-dessus est le parcours et la référence de l'auteur pour mener des recherches sur la politesse dans l'utilisation *vouvoisement* et *tutoisement* dans un film français intitulé "*Amélie*". L'écrivain a choisi le film comme médium pour analyser et comprendre la politesse des actes de discours contenus dans les dialogues sur film. Le film est une représentation original et parfois idéalisée de la vie contemporaine à Paris dans le quartier de Montmartre. Il s'agit d'un des plus gros succès commerciaux mondiaux pour un film français. Le film reçoit de très nombreuses récompenses, ainsi que de multiples nominations dont treize aux Césars et cinq aux Oscars. En 2002 il obtient quatre Césars dont celui du meilleur

fil et du meilleur réalisateur. Les films peuvent représenter des événements dans le cyberspace Par conséquent, les auteurs sont intéressés à présenter une étude intitulée "*Analyse de la politesse du vouvoiement et tutoiement dans le film "Fabuleux Destin d'Amélie Poulain "*". La discussion sur la politesse de l'utilisation *vouvoiement* et *tutoiement* est très importante à examiner car c'est l'une des formes les plus élémentaires de pronoms mais elle est souvent mal utilisée.

### **B. Identification du Problème**

Basé par l'état de lieux au-dessus, on peut identifier les problèmes comme suivants:

1. Il y a beaucoup des étudiants ne comprennent pas l'utilisation de la politesse du "*vouvoiement et tutoiement*" en correctement.
2. Dans le film "*Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*" est trouvé des imprécisions du principe de politesse en l'utilisation du "*vouvoiement et tutoiement*".

### **C. Limitation du Problème**

Pour que cette recherche soit bien organisée et bien préparée, c'est bien de limiter le problème qui va être observé dans cette recherche afin qu'il ne soit pas trop large pour être discuté. Cette recherche va viser sur la première est liée au fait d'être les niveaux de parole en français qui utiliser du *vouvoiement et tutoiement* dans le film "*Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*".

#### **D. Formulation du problème**

En s'appuyant sur les problématiques et la limitation des problèmes ci-dessus, on peut formuler la formulation du problème dans cette recherche est centrée dans les aspects suivants:

1. Quelle est la politesse du *vouvoiement* et *tutoiement* qui est trouvée dans le film "*Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*" ?
2. Quel est le variable sociaux dans l'utilisation du *vouvoiement* et *tutoiement* selon le film "*Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*" ?

#### **E. But de la Recherche**

Base sur la formulation du problème au-dessus, cette recherche a pour but de savoir :

1. La politesse du *vouvoiement* et *tutoiement* qui est trouvée dans le film "*Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*".
2. Le variable sociaux dans l'utilisation du *vouvoiement* et *tutoiement* selon le film "*Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*".

#### **F. Avantages de la recherche**

Chaque recherche doit pouvoir donner des avantages théoriques et pratiques pour l'auteur et aussi pour les autres personnes. En théoriquement, les résultats de cette recherche peuvent donner la contribution théorique dans l'apprentissage socio-pragmatique, en particulier l'apprentissage en français. Voilà pourquoi, il est souhaitable que cette recherche offre l'avantage à ceux qui le lisent. Il est préférable que cette recherche apporte les avantages aux :

### 1. Étudiants

Cette recherche est destinée aux étudiants de français pour qu'ils puissent développer cette recherche dans le futur. En outre, il est souhaitable que cette recherche peut s'utiliser comme une ressource d'apprentissage pour éviter les fautes de l'utilisation du *vouvoiement* et *tutoiement* qui se produisent souvent dans leurs conversation. Ensuite, les étudiants peuvent augmenter leurs compétences à partir des résultats du film effectués et ils peuvent surmonter leurs difficultés quand ils parlent.

### 2. Professeurs

Cette recherche peut fournir des informations et des connaissances sur l'apprentissage du français avec du film et les professeurs peuvent chercher une solution pour améliorer la compétence des étudiants pour utiliser bien la stratégie de politesse et le variable social dans leurs conversation.

### 3. Section française

Cette recherche peut ajouter une référence à la recherche ultérieure et devenir une source pour la section française qui souhaite augmenter la connaissance sur la stratégie de politesse et le variable social dans le film.

### 4. Futur chercheur

Cette recherche est utile pour acquérir une expérience précieuse liée à l'apprentissage du français, en particulier pour l'utilisation de la la stratégie de politesse et le variable social dans le film.